



Название: анекдоты про диалекты

Уровень: средний

Текст с пиньинь:

Xiàmian shì jǐ ge fāngyán nàochū de xiàohuà:

下面是几个方言闹出的笑话:

Běijīng de gōnggòng qìchē shàng, yí wàidì rén xiàng shòupiàoyuán

北京的公共汽车上，一外地人向售票员

shēnchū shí yuán qián chāopiào jiù shuō: “jiàn guo ma?! jiàn guo ma  
伸出十元钱钞票就说：“见过吗?! 见过吗

shòupiàoyuán bù lǐ; wàidì rén yòu shuō: “jiàn guo ma?!

?!” 售票员不理；外地人又说：“见过吗?!

jiàn guo ma?!” Shòupiàoyuán ànzhù huǒ, réngrán bù lǐ; rúcǐ

见过吗?!” 售票员按住火，仍然不理；如此

fǎnfù, shòupiàoyuán zhōngyú bórán dà nù, shēnchū yì zhāng wǔ shí  
反复，售票员终于勃然大怒，伸出一张五十

yuán de chāopiào chuōdào wàidì rén yǎn qián dà hè yì shēng: “nǐ  
元的钞票戳到外地人眼前，大喝一声：“你

jiàn guo ma!” Wàidì rén dà jīng shī sè, bào tóu shǔ cuàn zuǐ li zhí  
见过吗!” 外地人大惊失色，抱头鼠窜，嘴里直

shuō: “Běijīng de shòupiàoyuán zěnmē zhèyàng ya?” Zhòng rén bù jiě,  
说：“北京的售票员怎么这样呀?” 众人不解，

yí wèn cái zhī, gāi wàidì rén yào mǎi piào shuō: “Jiànguómén,

一问才知，该外地人要买票说：“建国门、

Jiànguómén!”

建国门!”

Cūnzhǎng zài cūnmín huìyì shàng shuō: “tùzimen, xiāmǐmen,

村长在村民会议上说：“兔子们，虾米们，

xiáncài tài guì, bú yào jiàngguā, yào zhū tí.” Bǎ tā de fāngyán yì

咸菜太贵，不要酱瓜，要猪蹄。”把他的方言译

chéng pǔtōnghuà shì: tóngzhìmen, xiāngqīnmen, xiànzài kāihuì, bú

成普通话是：同志们，乡亲们，现在开会，不



yào jiǎnghuà, yào zhùyì.

要 讲话，要注意。

yì xiāngxia gūniang láidào chāoshì, fúwùyuán rèqíng de zhāohu:

一乡下 姑娘 来到 超市， 服务员热情地招呼：

“xiǎojiě, nín yào shénme?” Gūniang shuō: “wǒ yào nǐ de mìng  
“小姐，您要什么？”姑娘说：“我要你的命  
(miàn), zhū sūn (zhú sǔn).”

(面)，猪孙（竹笋）。”

Yì běifāng rén zài Guǎngzhōu mǒu gōngyuán dǎtīng “lǎn chē”

一北方人在广州 某公园 打听 “缆车”

zài nǎlǐ, àn dá àn xún qù, zhǎodào de shì “nán cè”

在哪里，按答案寻去，找到的是“男厕”。

Текст без пиньинь:

下面是几个方言闹出的笑话：

北京的公共汽车上，一外地人向售票员伸出十元钱钞票就说：“见过吗？！见过吗？！”售票员不理；外地人又说：“见过吗？！见过吗？！”售票员按住火，仍然不理；如此反复，售票员终于勃然大怒，伸出一张五十元的钞票戳到外地人眼前，大喝一声：“你见过吗！”外地人大惊失色，抱头鼠窜，嘴里直说：“北京的售票员怎么这样呀？”众人不解，一问才知，该外地人要买票，说：“建国门、建国门”！

村长在村民会议上说：“兔子们，虾米们，咸菜太贵，不要酱瓜，要猪蹄。”把他的方言译成普通话



是：同志们，乡亲们，现在开会，不要讲话，要注意  
。

一乡下姑娘来到超市，服务员热情地招呼：“小姐，您要什么？”姑娘说：“我要你的命（面），猪孙（竹笋）。”

一北方人在广州某公园打听“缆车”在哪里，按答案寻去，找到的是“男厕”。